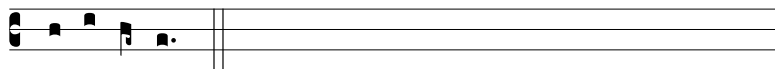


# ORDINAIRE DES VÊPRES DOMINICALES

**D**  *Ps.* Ô Dieu, venez à mon aide.  
E-us in adiu- *R.* Seigneur, hâtez-vous de me secourir.  
 Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit.  
tó-ri-um me-um intende. Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.  
 Alleluia.  
*R.* Dómi-ne ad adiuvándum  
 me festí-na. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-  
 rí-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc,  
 et semper, et in sæcu-la sæcu-lórum. Amen.



Alle-lú-ia.

*L'antienne a pour but d'attirer notre attention sur une pensée que l'Église propose spécialement à notre méditation durant le chant du psaume.*

*Le plus souvent l'antienne est tirée du psaume même, parfois l'Église l'emprunte à un texte de l'Écriture relatif à la fête.*

*On trouve les antiennes au Propre du Temps et des Saints, ou au Commun. Celles qui suivent sont pour tous les dimanches ordinaires de l'année en dehors de l'Avent, des grandes solennités et du Temps Pascal.*

I ant.  
VII c2  
**D**

Le Seigneur a dit à mon  
Seigneur : « Asseyez-  
vous à ma droite. »  
I-xit Dóminus ★ Dó-mi-



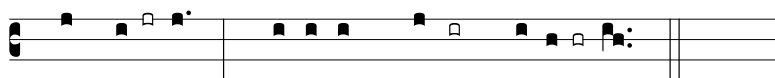
no me- o : Sede a dextris me- is.

### Psaume 109

*Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.*

**D**

Jusqu'à ce que je fasse  
de vos ennemis l'esca-  
beau de vos pieds.  
o-nec ponam in-imí-



cos **tu-** os, ★ scabéllum **pedum tu-ó-** rum.

## INDEX GÉNÉRAL

### VÊPRES DOMINICALES

Ordinaire ..... 1

### PROPRE POUR LE MOIS DE JUILLET

Sixième dimanche après la Pentecôte ..... 21

Septième dimanche après la Pentecôte ..... 23

Huitième dimanche après la Pentecôte ..... 25

Neuvième dimanche après la Pentecôte ..... 27

Dixième dimanche après la Pentecôte ..... 30

Onzième dimanche après la Pentecôte ..... 32

Douzième dimanche après la Pentecôte ..... 34

Treizième dimanche après la Pentecôte ..... 36

Quatorzième dimanche après la Pentecôte ..... 38

Quinzième dimanche après la Pentecôte ..... 39

## INDEX

## Psaumes

- 109 Dixit Dominus Domino meo. 2 (vii).  
 110 Confitebor tibi Domine. 4 (iii).  
 111 Beatus vir qui timet Dominum. 7 (iv).  
 112 Laudate pueri Dominum. 9 (vii).  
 113 In exitu Israël de Ægypto. 11 (p).

## Cantique

Magnificat (*B. Mariæ Virg.*). 17; 21 (vii); 24 (i); 26 (iv); 28 (viii);  
 30 (viii); 32 (v); 34 (viii); 36 (i); 38 (i); 40 (iv).

## Antiennes

- |                                      |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
|                                      | 4 Propheta magnus . . . . . 40      |
|                                      | 1 Quærite primum . . . . . 38       |
|                                      | 4 Quid faciam . . . . . 25          |
| 5 Bene omnia fecit . . . . . 32      | 4 Qui timet Dominum . . . . . 6     |
| 8 Descendit hic . . . . . 30         | 8 Scriptum est enim . . . . . 28    |
| p Deus autem noster . . . . . 10     | 7 Sit nomen Domini . . . . . 8      |
| 7 Dixit Dominus . . . . . 2          | 1 Unus autem ex illis . . . . . 36  |
| 8 Homo quidam . . . . . 34           |                                     |
| 3 Magna opera Domini . . . . . 4     |                                     |
| 7 Misereor super turbam . . . . . 21 |                                     |
| 1 Non potest arbor bona . . . . . 23 | 8 Lucis Creator optime . . . . . 15 |

## Hymne

Le Seigneur fera sortir de Sion  
 le sceptre de votre puissance; do-  
 minez au milieu de vos ennemis.

Avec vous sera l'empire souve-  
 rain au jour de votre puissance,  
 parmi les splendeurs des saints.  
 Je vous ai engendré de mon sein  
 avant l'aurore.

Le Seigneur a juré, et il ne s'en  
 repentira point : Vous êtes prêtre  
 à jamais selon l'ordre de Melchi-  
 sédech.

Le Seigneur est à votre droite;  
 il a brisé les rois au jour de sa co-  
 lère.

Il jugera les nations; il remplira  
 tout de ruines; il écrasera sur la  
 terre les têtes d'un grand nombre.

Il boira de l'eau du torrent  
 dans le chemin; c'est pourquoi  
 il relèvera la tête.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in  
 sæcula sæculórum. **Amen**.

Virgam virtútis tuæ emít-  
 tet **Dóminus** ex **Sion** : \*  
 domináre in médio inimi-  
 córum tuórum.

Tecum princípium in die  
 virtútis tuæ in splendóri-  
**bus** sanctórum : \* ex útero  
 ante lucíferum **génui** te.

Iurávit **Dóminus**, et non  
 pœnitébit **eum** : \* Tu es  
 sacérdos in ætérnum se-  
 cúndum órđinem Melchí-  
 sedech.

**Dóminus** a **dextris**  
**tuis**, \* confrégit in die  
 iræ suæ **reges**.

Iudicábit in natióibus,  
**implébit** ruínas : \* con-  
 quassábit cápita in **terra**  
**multórum**.

De torrénite in **via bi-**  
 bet : \* proptérea exaltábit  
**caput**.

An-  
tienne

Di-xit Dóminus Dó-mino me- o : Sede

a dextris me- is.

2 ant.  
III b  
**M**

Agna ópe-ra Dómi-

Les œuvres du Sei-  
gneur sont grandes,  
proportionées à toutes  
ses volontés.

ni, \* exqui-si- ta in omnes vo-luntá-tes e-ius.

### Psaume 110

*Bienfaits accordés par Dieu à son peuple.*

**C**

onfi-tébor ti-bi, Dómi-

Seigneur, je vous cé-  
lébrerai de tout mon  
cœur dans la réunion  
et dans l'assemblée des  
justes.

ne, in to-to **cor-de me-** o : \* in consí-li- o iustórum,

et congrega- ti-ó- ne.

Depósuit poténtes *de*  
**sede** : \* et exaltávit **húmi-**  
les.

Esuriéntes implévit **bo-**  
nis : \* et dívites dimísit  
*in* **án**es.

Suscépit Israël púerum  
**suum** : \* recordátus mise-  
ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad *pa-*  
**tres nostros** : \* Abraham,  
et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, \*  
et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío,  
et *nunc, et* **semper**, \* et in  
sæcula **sæculórum. Amen.**

### Oraison

Que l'exercice continu de  
votre miséricorde, ô Seigneur,  
purifie votre Église et la forti-  
fie, et puisqu'elle ne peut de-  
meurer sauve sans vous, qu'elle  
soit constamment gouvernée par  
votre grâce. Par notre Seigneur  
Jésus-Christ, votre Fils, qui vit  
et règne avec vous et le Saint-  
Esprit, Dieu, maintenant et pour  
les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

**E**cclésiám tuam, Dó-  
mine, miserátio conti-  
nuáta mundet et múniat : †  
et quia sine te non pot-  
est salva consistere, \* tuo  
semper múnere guberné-  
tur. Per Dóminum nos-  
trum Iesum Christum, Fí-  
lium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia **sæcula sæculórum.**  
**R. Amen.**

## QUINZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV A **P** Un grand prophète  
a surgi parmi nous,  
Rophé-ta magnus \* et Dieu a visité son  
peuple. *Lc 7, 16*

surré-xit in nobis : et qui-a De- us vi-si-tá-vit

plebem su-am.

**M** agní-fi-cat \* á-ni-ma me-a **Dóminum.**

Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus  
**meus** : \* in Deo, salutári  
**meo.**

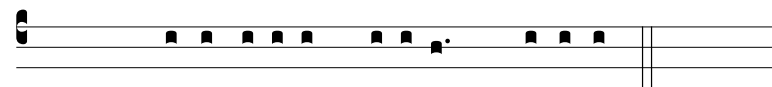
Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ suæ : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna

qui **potens** est : \* et sanc-  
tum nomen eius.

Et misericórdia eius, a  
progénie in progénies : \*  
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in brá-  
chio suo : \* dispérsit su-  
pérbos mente cordis sui.



*Flexa* : mi-ra-bí-li-um su-órum, †

Les œuvres du Seigneur sont  
grandes, proportionées à toutes  
ses volontés.

Son œuvre est splendeur et ma-  
gnificence, et sa justice demeure  
dans tous les siècles.

Le Seigneur a institué un mé-  
morial de ses merveilles, lui qui  
est miséricordieux et compatis-  
sant; il a donné une nourriture à  
ceux qui le craignent.

Il se souviendra éternellement  
de son alliance. Il fera connaître  
à son peuple la puissance de ses  
œuvres,

en leur donnant l'héritage des  
nations. Les œuvres de ses mains  
sont vérité et justice.

Tous ses préceptes sont im-  
muables, affermis pour les siècles  
des siècles, fondés sur la vérité et  
l'équité.

Il a envoyé la délivrance à son

Magna ópera **Dómini** : \*  
exquisíta in omnes volun-  
tates eius.

Confessio et magnificén-  
tia opus eius : \* et iustitia  
eius manet in **sæculum**  
**sæculi.**

Memóriam fecit mirabí-  
lium suórum, † miséricors  
et miserátor **Dóminus** : \*  
escam dedit timéntibus se.

Memor erit in sæculum  
testaménti sui : \* virtútem  
óperum suórum annuntiá-  
bit **pópulo suo** :

Ut det illis hereditátem  
**géntium** : \* ópera mánuum  
eius véritas, **et iudícium.**

Fidélia ómnia mandáta  
eius : † confirmáta in  
**sæculum sæculi**, \* facta  
in veritáte et **æquitáte.**

Redemptiónem misit **pó-**  
pulo suo : \* mandávit

in ætérnum testaméntum  
suum.

Sanctum, et terrible **no-**  
men eius : \* inítium sapi-  
éntiæ **timor Dómini.**

Intelléctus bonus ómni-  
bus faciéntibus **eum :** \*  
laudátio eius manet in  
**sæculum sæculi.**

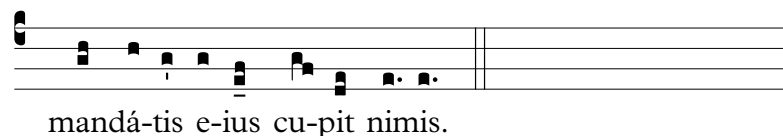
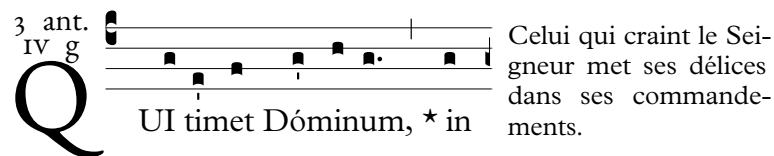
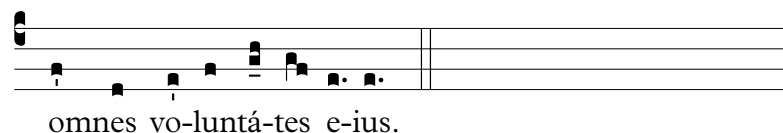
Glória **Patri,** et **Fílio,** \* et **Spirítui Sancto.**

Sicut erat in princípio, et **nunc,** et **semper,** \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen.**

peuple ; il a établi pour toujours  
son alliance.

Son nom est saint et terrible.  
La crainte du Seigneur est le com-  
mencement de la sagesse.

La vraie intelligence est en  
tous ceux qui agissent selon cette  
crainte. Sa louange subsiste dans  
les siècles des siècles.



dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna**  
qui **potens** est : \* et sanc-  
tum **nomen eius.**

Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies : \*  
**timéntibus eum.**

Fecit poténtiam in **brá-**  
chio **suo :** \* dispérsit su-  
pérbos mente **cordis sui.**

Depósuit **poténtes** de  
**sede :** \* et exaltávit **húmi-**  
**les.**

Esuriéntes implévit **bo-**

nis : \* et dívites dimísit  
**inánés.**

Suscépit Israël **púerum**  
**suum :** \* recordátus mise-  
ricórdiæ **suæ.**

Sicut locútus est ad **pa-**  
tres **nostros :** \* Abraham,  
et sémini **eius in sæcula.**

Glória **Patri,** et **Fílio,** \*  
et **Spirítui Sancto.**

Sicut erat in princípio, et  
**nunc,** et **semper,** \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen.**

### Oraison

Nous vous en prions, Sei-  
gneur, veillez sur votre Église  
par une continuelle propitiation,  
et puisque sans vous, l'humaine  
mortalité ne connaît que la chute,  
qu'elle soit constamment par  
votre secours, arrachée a ce qui  
la perd et conduite à ce qui la  
sauve. Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,  
maintenant et pour les siècles des  
siècles.

Ainsi soit-il.

**C**ustódi, Dómine, quæ-  
sumus, Ecclésiám  
tuam propitiatióne perpé-  
tua : † et quia sine te lábitur  
humána mortalitas ; \* tuis  
semper auxiliis et abstrahá-  
tur a nóxiis et ad salutária  
dirigátur. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia sæcula sæculórum.  
**R̃. Amen.**

## QUATORZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 g

Q

Uæ-ri-te pri-mum \*

Cherchez premièrement le royaume de Dieu et sa justice, et toutes ces choses vous seront données par surcroît, alleluia.

Mt 6, 33

regnum De-i, et iustí-

ti-am e-ius : et hæc ómni- a ad-i-ci- éntur

vo-bis, alle-lú-ia.

M

agní-fi-cat \* á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit spíritus meus : \* in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : \* ecce enim ex hoc beátam me

## Psaume 111

Portrait du juste et tableau de son bonheur.

B

e-á-tus vir, qui timet Dó-

Heureux l'homme qui craint le Seigneur, et qui met ses délices dans ses commandements.

minum : \* in mandá-tis e-ius vo-let ni-mis.

Flexe : cómmodat, †

Sa race sera puissante sur la terre, la postérité des justes sera bénie.

La gloire et les richesses sont dans sa maison, et sa justice demeure dans tous les siècles.

Une lumière s'est levée dans les ténèbres pour les hommes droits ; il est miséricordieux, et compatissant, et juste.

Heureux l'homme qui compatit et qui prête, qui règle ses discours avec jugemet, car il ne sera jamais ébranlé.

Le souvenir du juste sera éter-

Potens in terra erit semen eius : \* generatio rectórum benedicétur.

Glória, et divítia in domo eius : \* et iustítia eius manet in sáculum sæculi.

Exórtum est in ténebris lumen rectis : \* miséricors, et miserátor, et iustus.

Iucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos in iudício : \* quia in ætérnum non commovébitur.

In memória ætérna erit

**iustus** : \* ab auditióne mala non **timé**bit.

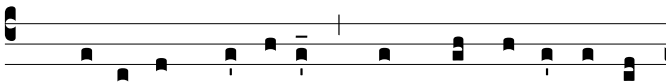
Parátum cor eius speráre in Dómino, † confirmátum *est cor eius* : \* non com-movébitur donec despíciat inimícos **suos**.

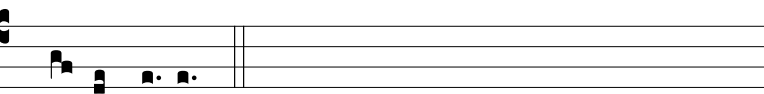
Dispérsit, dedit paupéri-bus : † iustítia eius manet in **sæculum** **sæculi**, \* cornu eius exaltábitur in **glória**.

Peccátor vidébit, et ira-scétur, † déntibus suis fre-met *et tabéscet* : \* desidé-rium peccatórum períbit.

Glória Patri, *et Fílio*, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, *et nunc, et semper*, \* et in **sæcula sæculórum. Amen.**

An-tienne   
Qui timet Dóminum, in mandá-tis e-ius

  
cu-pit nimis.

4 ant. VII c   
**S** IT nomen Dómi-ni \* Que le nom du Sei-gneur soit béni dans tous les siècles.

nel ; il ne craindra pas d'entendre rien d'affligeant.

Son cœur est disposé à espérer au Seigneur. Son cœur est affermi ; il ne sera point ébranlé, jusqu'à ce qu'il contemple ses ennemis avec mépris.

Il répand ses largesses, il donne aux pauvres. Sa justice demeure dans tous les siècles. Sa puissance sera élevée dans la gloire.

Le pécheur le verra et s'irritera ; il grincera des dents et séchera de dépit ; le désir des pécheurs périra.

Et exsultávit **spíritus meus** : \* in Deo, salutári **meo**.

Quia respéxit humilitátem **ancillæ suæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est : \* et sanctum **nomen eius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* **timéntibus eum**.

Fecit poténtiam in **brá-chio suo** : \* dispérsit supérbos mente **cordis sui**.

Depósuit **poténtes** de

**sede** : \* et exaltávit **húmi-les**.

Esuriéntes implévit **bonis** : \* et dívites dimísit **inánés**.

Suscépit Israël **púerum suum** : \* recordátus misericórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad **pa-tres nostros** : \* Abraham, et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória Patri, *et Fílio*, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, *et nunc, et semper*, \* et in **sæcula sæculórum. Amen.**

#### Oraison

Dieu tout puissant et éternel, faites grandir en nous la foi, l'espérance et la charité, et pour que nous méritions d'obtenir ce que vous promettez, faites-nous aimer ce que vous commandez. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

**O**mnípotens sempitérne Deus, da nobis fidei, spei et caritátis augmentum : † et, ut mereá-mur ássequi quod promít-tis, \* fac nos amáre quod præcipis. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia **sæcula sæculórum. R. Amen.**



Deus, \* per ómnia sæcula | les siècles des siècles.  
 sæculórum. R̃. Amen.      Ainsi soit-il.

## TREIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 D 2 **U** L'un d'eux, voyant qu'il  
 - nus autem ex était guéri, revint, glori-  
 fiant Dieu à haute voix,  
*Lc 17, 15* alleluia.

il-lis, \* ut vi-dit qui-a mundá-tus est, regres-

sus est, cum magna vo-ce magní-fi-cans De-um,

alle-lú-ia.

**M** agní-fi-cat \* á-nima me-a **Dómi-num**.

Et exsultá-vit **spí-ri-tus me-** us...

be-ne-díctum in sæcu-la.

## Psaume 112

*Invitation à louer Dieu et sa Providence souveraine.*

**L** Louez le Seigneur,  
 vous ses serviteurs;  
 audá-te, **pú-e-ri, Dómi-** louez le nom du  
 Seigneur.

num : \* laudá-te **no-men Dómi-ni**.

Que le nom du Seigneur soit  
 béni, dès maintenant et dans tous  
 les siècles.

Du lever du soleil à son cou-  
 chant, le nom du Seigneur est  
 digne de louange.

Le Seigneur est élevé au-  
 dessus de toutes les nations, et sa  
 gloire est au-dessus des cieux.

Qui est semblable au Seigneur  
 notre Dieu, qui habite dans les  
 hauteurs, et qui regarde ce qui  
 est humble au ciel et sur la terre ?

Il tire l'indigent de la poussière,  
 et relève le pauvre du fumier,

Sit nomen Dómini **be-**  
**nedíctum**, \* ex hoc nunc,  
 et **usque in sæculum**.

A solis ortu usque **ad oc-**  
**cásum**, \* laudábile **nomen**  
**Dómini**.

Excélsus super omnes  
**gentes Dóminus**, \* et su-  
 per cælos **glória eius**.

Quis sicut Dóminus,  
 Deus noster, qui in **al-**  
**tis hábitat**, \* et humília  
 respicit in cælo **et in terra** ?

Súscitans a **terra íno-**  
**pem**, \* et de stercore **éri-**  
**gens páuperem** :

Ut còllocet eum **cum** principibus, \* cum principibus **pópuli sui**.

Qui habitare facit stérilem in **domo**, \* matrem filiórum lætántem.

pour le placer avec les princes, avec les princes de son peuple.

Il fait habiter celle qui était stérile dans la maison, comme une mère joyeuse au milieu de ses enfants.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. **Amen**.

An-tienne

Sit nomen Dómi-ni be-ne-díctum in sæcu-la.

5 ant.  
t. pereg.

**D** Notre Dieu est dans le ciel; tout ce qu'il a voulu, il l'a fait.

E-us autem noster \* in

cæ-lo : ómni-a quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

Et exsultávit spíritus **meus** : \* in Deo, salutári **meo**.

Quia respéxit humilitátem ancillæ **suæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **potens** est : \* et sanctum **nomen eius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : \* timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in bráchio **suo** : \* dispérsit supérbos mente **cordis sui**.

Depósuit poténtes de

**sede** : \* et exaltávit **húmi**les.

Esuriéntes implévit **bonis** : \* et dívites dimísit **inán**es.

Suscépit Israël púerum **suum** : \* recordátus misericórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad patres **nostros** : \* Abraham, et sémini **eius in sæ**cula.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. **Amen**.

### Oraison

Dieu tout puissant et misericordieux, vous, de qui vos fidèles tiennent comme un pur présent, jusqu'à la grâce de pouvoir vous servir comme il faut et d'une façon louable, nous vous en prions, donnez-nous de courir sans faux-pas aux biens que vous promettez. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour

**O**mnípotens et misericors Deus, de cuius múnere venit, ut tibi a fidelibus tuis digne et laudabiliter serviatur : † tribue, quæsumus, nobis ; \* ut ad promissiones tuas sine offensione currámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti,

## DOUZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

**H** Omo qui-dam ★ Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho, et il tomba au milieu des voleurs, qui le dépouillèrent, et, après l'avoir couvert de blessures, s'en allèrent, le laissant à demi mort.

descendébat ab Ie-rú-sa-lem *Lc 10, 30*

in Ié-richo, et inci-dit in latrónes : qui ét-i-am

despo-li-a-vé-runt e-um, et pla-gis impó-si-tis ab-

i-é-runt, se-mi-ví-vo re-lícto.

**M** agní-fi-cat ★ á-nima me-a Dómi-num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

## Psaume 113

*Le peuple délivré d'Égypte  
chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu.*

**I**n éx-i-tu Isra-ël de **Ægyp-**to, ★ domus Iacob de pópu-lo **bárba-ro** :  
*Flexe : palpábunt : †*

Dieu consacra Juda à son service, et établit son empire dans Israël.

La mer le vit et s'enfuit; le Jourdain retourna en arrière.

Les montagnes bondirent comme des béliers, et les collines comme des agneaux.

Qu'as-tu, ô mer, pour t'enfuir ? Et toi, Jourdain, pour retourner en arrière ?

Pourquoi, montagnes, avez-vous bondi comme des béliers ?

Facta est Iudæa sanctificatio eius, ★ Israël potestas eius.

Mare vidit, et fugit : ★ Iordánis conversus est retrórsu-m.

Montes exsultavérunt ut arietes, ★ et colles sicut agni óvium.

Quid est tibi, mare, quod fugísti : ★ et tu, Iordánis, quia conversus es retrórsu-m ?

Montes, exsultástis sicut

*ari*etes, \* et colles, sicut *agni óvium*.

A fácie Dómini *mota est terra*, \* a fácie Dei *Iacob*.

Qui convertit petram in *stagna aquárum*, \* et rupem in fontes *aquárum*.

Non nobis, *Dómine, non nobis* : \* sed nómini tuo *da glóriam*.

Super misericórdia tua, et *veritáte tua* : \* nequándo dicant gentes : Ubi est Deus *eórum* ?

Deus autem *noster in cælo* : \* ómnia quæcúmque *vóluit, fecit*.

Simulácra géntium *argéntum, et aurum*, \* ópera mánuum *hóminum*.

Os habent, *et non loquéntur* : \* óculos habent, et non *vidébunt*.

Aures habent, *et non áudient* : \* nares habent, et non *odorábunt*.

Manus habent, et non *palpábunt* : † pedes habent,

et vous, collines, comme des agneaux ?

La terre a été ébranlée devant la face du Seigneur, devant la face du Dieu de Jacob,

qui a changé la pierre en des torrents d'eaux, et la roche en fontaines abondantes.

Que ce ne soit pas à nous, Seigneur, que ce ne soit pas à nous ; que ce soit à votre nom que vous donniez la gloire.

Pour faire éclater votre miséricorde et votre vérité ; de peur que les nations ne disent : Où est leur Dieu ?

Notre Dieu est dans le ciel ; tout ce qu'il a voulu, il l'a fait.

Les idoles des nations sont de l'argent et de l'or, et l'ouvrage des mains des hommes.

Elles ont une bouche, et ne parlent point ; elles ont des yeux, et ne voient point.

Elles ont des oreilles, et n'entendent pas ; elles ont des narines, et ne sentent pas.

Elles ont des mains, et ne touchent pas ; elles ont des pieds,

chio *suo* : \* dispérsit superbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes de *sede* : \* et exaltávit *húmi*les.

Esuriéntes implévit *bonis* : \* et dívites *dimísit inánes*.

Suscépit Israël púerum *suum* : \* recordátus mise-

*ricórdiæ suæ*.

Sicut locútus est ad patres *nostros* : \* Abraham, et sémini *eius in sæcula*.

Glória Patri, et *Fílio*, \* et *Spirítui Sancto*.

Sicut erat in principio, et nunc, et *semper*, \* et in *sæcula sæculórum. Amen*.

### Oraison

Dieu tout puissant et éternel, qui dans l'abondance de votre tendresse, allez au-delà des mérites et des vœux de qui vous implore, répandez tellement sur nous votre miséricorde, qu'à la rémission des fautes, effroi de la conscience, vous ajoutiez encore ce que la bouche ne formule pas. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

**O**mnípotens sempitérne Deus, qui, abundantia pietátis tuæ, et mérita súpplicum excédis et vota : † effúnde super nos misericórdiam tuam ; ut dimíttas quæ consciéntia méruit, \* et adícias quod orátio non præsúmit. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. *R̃x. Amen*.

in unitate Spíritus Sancti,  
Deus, \* per ómnia sǎcula  
sǎculórum. R̃. Amen.

pour les siècles des siècles.  
Ainsi soit-il.

### ONZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. v a

**B** Ene ómni- a fe- Il a bien fait toutes choses; il a fait entendre les sourds et parler les muets. *Mc 7, 37*

cit : \* surdos fe-cit audí-re, et mu-tos loqui.

**M** agní- fi- cat \* á- nima me- a Dómi- num. Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit spíritus  
**meus** : \* in Deo, salutári  
**meo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ **suæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me di-  
cent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui **potens** est : \* et sanc-  
tum **nomen eius**.

Et misericórdia eius, a  
progénie in progénies : \*  
**timéntibus eum**.

Fecit poténtiam in brá-

et ne marchent pas; avec leur  
gorge, elles ne peuvent crier.

Que ceux qui les font leur de-  
viennent semblables, avec tous  
ceux qui mettent en elles leur  
confiance.

La maison d'Israël a espéré au  
Seigneur; il est leur secours et  
leur protecteur.

La maison d'Aaron a espéré  
au Seigneur; il est leur secours et  
leur protecteur.

Ceux qui craignent le Seigneur  
ont mis en lui leur espérance; il  
est leur secours et leur protecteur.

Le Seigneur s'est souvenu de  
nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël; il  
a béni la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui  
craignent le Seigneur, les petits  
et les grands.

Que le Seigneur vous comble  
de nouveaux biens, vous et vos  
enfants.

Soyez bénis du Seigneur, qui  
a fait le ciel et la terre.

et *non ambulábunt* : \* non  
clamábunt in gútture **suo**.

Símiles illis fiant qui *fá-  
ciunt ea* : \* et omnes qui  
confidunt in **eis**.

Domus Israël *sperávit in*  
**Dómino** : \* adiútor eórum  
et protéctor **eórum** est,

Domus Aaron *sperávit in*  
**Dómino** : \* adiútor eórum  
et protéctor **eórum** est,

Qui timent Dóminum,  
*speravérunt in Dómino* : \*  
adiútor eórum et protéctor  
**eórum** est.

Dóminus *memor fuit*  
**nostri** : \* et benedíxit **no-  
bis** :

Benedíxit *dómui* Israël : \*  
benedíxit *dómui* Aaron.

Benedíxit ómnibus, *qui*  
**timent Dóminum**, \* pusíllis  
cum **maióribus**.

Adíciat *Dóminus* **super**  
vos : \* super vos, et super  
fílios **vestros**.

Benedícti *vos a Dó-  
mino*, \* qui fecit cælum,  
et **terram**.

*Cælum cæli* **Dómino** : \*  
 terram autem dedit filiis  
**hóminum**.

Non mórtui laudábunt te,  
**Dómine** : \* neque omnes,  
 qui descéndunt in *infér-*  
*num*.

Sed nos qui vívimus, be-  
 nedícimus **Dómino**, \* ex  
 hoc nunc et usque in  
**sæculum**.

Glória Patri, et **Fílio**, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \* et in  
 sácula sæculórum. **Amen**.

An-  
 tienne

De-us autem noster in cæ-lo : ómni- a  
 quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

### Capitule

2 Cor 1, 3-4

*Courte lecture de l'Écriture sainte.*

**B**enedíctus Deus, et Pa-  
 ter Dómini nostri Iesu  
 Christi, † Pater misericor-  
 diárum, et Deus totíus con-

Le ciel des cieux est au Sei-  
 gneur, mais il a donné la terre aux  
 enfants des hommes.

Les morts ne vous loueront  
 point, Seigneur, ni tous ceux qui  
 descendent dans l'enfer.

Mais nous qui vivons, nous bé-  
 nissons le Seigneur, dès mainte-  
 nant et dans tous les siècles.

Béni soit Dieu, qui est aussi  
 le Père de notre Seigneur Jésus-  
 Christ, le Père des miséricordes  
 et le Dieu de toute consolation,

Et exsultávit spíritus  
**meus** : \* in Deo, salutári  
**meo**.

Quia respéxit humilitá-  
 tem ancillæ **suæ** : \* ecce  
 enim ex hoc beátam me  
 dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
 qui **potens** est : \* et sanc-  
 tum *nomen eius*.

Et misericórdia eius, a  
 progénie in progénies : \*  
 tíméntibus **eum**.

Fecit poténtiam in brá-  
 chio **suo** : \* dispérsit su-  
 pérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes de

**sede** : \* et exaltávit **húmi-**  
**les**.

Esuriéntes implévit **bo-**  
**nis** : \* et dívites dimísit  
*inánés*.

Suscépit Israël púerum  
**suum** : \* recordátus mise-  
 ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad pa-  
 tres **nostros** : \* Abraham,  
 et sémini *eius in sácula*.

Glória Patri, et **Fílio**, \*  
 et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio,  
 et nunc, et **semper**, \* et in  
 sácula sæculórum. **Amen**.

### Oraison

Ô Dieu, qui manifestez sur-  
 tout votre toute-puissance par le  
 pardon et la pitié, multipliez sur  
 nous votre miséricorde, afin que,  
 courant à vos promesses, nous  
 soyons par vous mis en posses-  
 sion des biens du ciel. Par notre  
 Seigneur Jésus-Christ, votre Fils,  
 qui vit et règne avec vous et le  
 Saint-Esprit, Dieu, maintenant et

**D**eus, qui omnipotén-  
 tiam tuam parcendo  
 máxime et miserando ma-  
 nifestas : † multiplica super  
 nos misericórdiam tuam ;  
 ut, ad tua promissa currén-  
 tes, \* cæléstium bonórum  
 fácias esse consórtes. Per  
 Dóminum nostrum Iesum  
 Christum, Fílium tuum : †  
 qui tecum vivit et regnat

## DIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

**D** Escéndit hic \* iu-  
Celui-ci descendit dans  
sa maison justifié, plu-  
tôt que l'autre; car  
quiconque s'élève sera  
humilié, et quiconque  
s'humilie sera élevé.  
*Lc 18, 14*

sti- fi- cá- tus in domum  
su- am ab il- lo : qui- a omnis qui se ex-  
ál- tat, humi- li- á- bi- tur : et qui se  
hu- mí- li- at, exaltá- bi- tur.

**M** agní- fi- cat \* á- nima me- a **Dómi-**  
num. Et exsultá- vit spí- ri- tus **me-** us...

qui nous console dans toutes nos  
tribulations.

℞. Rendons grâces à Dieu.

solatiónis, \* qui consolátur  
nos in omni tribulatióne  
nostra. ℞. Deo grátias.

## Hymne

*En célébrant la création de la lumière, œuvre du premier jour, c'est-à-dire du Dimanche, cette hymne nous exhorte à fuir les ténèbres du péché. On l'attribue à saint Grégoire le Grand, pape du VI<sup>e</sup> siècle.*

VIII  
**L** Ucis Cre-á-tor óptime, \*

Lucem di- é- rum pró-fe-rens,  
Primórdi- is lu-cis novæ

Mundi pa-rans o-rí-gi-nem :

2. Qui mane iunctum véspe-

ri Di- em vocá- ri præci-

1. Créateur très bon de  
la lumière, qui donnez  
aux jours leur clarté,  
et qui par les premiers  
rayons d'une lumière  
nouvelle, avez inauguré  
la genèse du monde.

2. Vous qui nous  
dites d'appeler Jour le  
matin uni avec le soir;  
sur nous descend la  
sombre nuit, écoutez  
nos prières et nos  
pleurs.

3. De peur que  
notre âme accablée  
par ses fautes, ne soit  
exclue du bienfait de la  
vie, si l'oubli des biens  
éternels la livre aux  
chaînes du péché.

4. Qu'elle frappe  
à la porte du ciel,  
qu'elle remporte la  
récompense de vie;  
gardons-nous de tout  
péché, purifions-nous  
de tout notre mal.

5. Exaucez-nous,  
Père très bon, et vous,  
égal à votre Père, ô Fils  
unique, vous qui, avec  
l'Esprit consolateur,  
réglez à travers tous  
les siècles.

pis : Il-lá-bi-tur te-trum cha-  
os, Audi pre-ces cum flé-ti-  
bus. 3. Ne mens gravá-ta crími-ne, Vi-tæ sit  
ex-sul mune-re, Dum nil per-énne có-gi-tat,  
Se-séque culpí il-li-gat. 4. Cæ-léste pul-set ósti-  
um, Vi-tá-le tol-lat præmi-um : Vi-témus omne  
nó-xi-um, Purgémus omne péssimum. 5. Præsta,  
Pa-ter pi-issime, Patrique compar Uni-ce,

Et exsultávit spíritus  
**meus** : \* in Deo, salutári  
**meo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ **suæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui **potens** est : \* et sanc-  
tum *nomen eius*.

Et misericórdia eius, a  
progénie in progénies : \*  
timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in brá-  
chio **suo** : \* dispérsit su-  
pérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes de

**sede** : \* et exaltávit **húmi-**  
les.

Esuriéntes implévit **bo-**  
nis : \* et dívites dimísit  
*inánés*.

Suscépit Israël púerum  
**suum** : \* recordátus mise-  
ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad pa-  
tres **nostros** : \* Abraham,  
et sémini *eius in sǎcula*.

Glória Patri, et **Fílio**, \*  
et Spíritui **Sancto**.

Sicut erat in principio,  
et nunc, et **semper**, \* et in  
sǎcula sǎculórum. **Amen**.

#### Oraison

Que les oreilles de votre mi-  
séricorde, ô Seigneur, s'ouvrent  
aux prières de ceux qui vous im-  
plorent, et pour leur accorder ce  
qu'ils sollicitent, faites-leur de-  
mander ce qui vous est agréable.  
Par notre Seigneur Jésus-Christ,  
votre Fils, qui vit et règne avec  
vous et le Saint-Esprit, Dieu,  
maintenant et pour les siècles des  
siècles.

Ainsi soit-il.

**P**âteant aures misericór-  
diæ tuæ, Dómine, pré-  
cibus supplicántium : † et,  
ut peténtibus desideráta  
concédas ; \* fac eos, quæ  
tibi sunt plácita, postu-  
láre. Per Dóminum nos-  
trum Iesum Christum, Fí-  
lium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia sǎcula sǎculórum.  
**R. Amen.**



## NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

**S** Criptum est e-  
 nim \* qui- a domus me-  
 Il est écrit : Ma mai-  
 son est une maison  
 de prière pour toutes  
 les nations ; mais vous,  
 vous en avez fait une  
 caverne de voleurs. Et,  
 chaque jour, il ensei-  
 gnait dans le temple.  
*Lc 19, 46-47*

a domus o-ra-ti-ónis est cunctis géntibus : vos  
 au-tem fe-cí-stis il-lam spe-lúncam latró- num ; et  
 e- rat quo-tí-di- e do- cens in templo.

**M** agní- fi- cat \* á- nima me- a Dómi-  
 num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne  
 sácu-lum. A-men.

¶. Que ma prière  
 s'élève, ô Seigneur.  
 ¶. Di-ri-gá-tur Dómi-ne o-rá-  
 ti-o me-a.  
 ¶. Comme l'encens en  
 votre présence.

¶. Sic-ut incénsum in conspéctu tu-o.

*Chaque dimanche a son antienne propre à Magnificat. Cf. pp. 20 et suivantes.*

Cantique de la B. Vierge Marie *Luc 1, 46-55*

Mon âme glorifie le Seigneur,  
 et mon esprit a tressailli d'allé-  
 gresse en Dieu mon Sauveur,  
 parce qu'il a jeté les yeux sur la  
 bassesse de sa servante. Car voici

**M** agníficat \* ánima  
 mea Dóminum.  
 Et exsultávit spíritus  
 meus : \* in Deo, salutári  
 meo.  
 Quia respéxit humilitá-  
 tem ancillæ suæ : \* ecce

enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui potens est : \* et sanc-  
tum nomen eius.

Et misericórdia eius, a  
progénie in progénies : \*  
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in brá-  
chio suo : \* dispérsit su-  
pérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de  
sede : \* et exaltávit hú-  
miles.

Esuriéntes implévit bo-  
nis : \* et dívites dimísit  
inánes.

Suscépit Israël púerum  
suum : \* recordátus mise-  
ricórdia suæ.

Sicut locútus est ad pa-  
tres nostros : \* Abraham,  
et sémini eius in sácula.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in  
sácula sæculórum. Amen.

*On répète l'antienne, puis le célébrant dit l'oraison propre du jour.*

que, désormais, toutes les généra-  
tions me diront bienheureuse,

parce que celui qui est puissant  
a fait en moi de grandes choses,  
et son nom est saint ;

et sa miséricorde se répand  
d'âge en âge sur ceux qui le  
craignent.

Il a déployé la force de son  
bras, il a dispersé ceux qui s'en-  
orgueillaient dans les pensées  
de leur cœur.

Il a renversé les puissants  
de leur trône, et il a élevé les  
humbles.

Il a rempli de biens les affamés,  
et il a renvoyé les riches les mains  
vides.

Il a relevé Israël, son serviteur,  
se souvenant de sa miséricorde :

selon ce qu'il avait dit à nos  
pères, à Abraham et à sa race  
pour toujours.

tem ancillæ suæ : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui potens est : \* et sanc-  
tum nomen eius.

Et misericórdia eius, a  
progénie in progénies : \*  
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in brá-  
chio suo : \* dispérsit su-  
pérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de  
sede : \* et exaltávit húmi-  
les.

Esuriéntes implévit bo-  
nis : \* et dívites dimísit  
inánes.

Suscépit Israël púerum  
suum : \* recordátus mise-  
ricórdia suæ.

Sicut locútus est ad pa-  
tres nostros : \* Abraham,  
et sémini eius in sácula.

Glória Patri, et Fílio, \*  
et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio,  
et nunc, et semper, \* et in  
sácula sæculórum. Amen.

#### Oraison

Nous vous en prions, ô Sei-  
gneur, donnez-nous toujours en  
votre libéralité miséricordieuse,  
un esprit qui ne nous fasse penser  
et agir que selon la droiture, afin  
que nous puissions ainsi vivre se-  
lon vous, nous qui ne pouvons  
pas être sans vous. Par notre Sei-  
gneur Jésus-Christ, votre Fils, qui  
vit et règne avec vous et le Saint-  
Esprit, Dieu, maintenant et pour  
les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

**L**argire nobis, quæsumus,  
Dómine, semper spí-  
ritum cogitándi quæ recta  
sunt, propítius et agéndi : †  
ut, qui sine te esse non  
póssumus, \* secúndum te  
vivere valeámus. Per Dómi-  
num nostrum Iesum Chri-  
stum, Fílium tuum : † qui  
tecum vivit et regnat in uni-  
táte Spíritus Sancti, Deus, \*  
per ómnia sácula sæculó-  
rum. R̃. Amen.

ait des gens qui me re-  
çoivent dans leurs mai-  
sons. *Lc 16, 3-4*  
a me vil-li-ca-ti-ónem ? fó-de-

re non vá-le- o, mendi-cá-re e-ru- béscó :

sci- o quid fá-ci- am, ut cum amó-tus fú-e-

ro a vil-li-ca-ti-óne, re-cí-pi- ant me in

domos su-as.

**M** agní-fi-cat \* á-ni-ma me-a **Dómi**-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus **meo.**  
**meus** : \* in Deo, salutári Quia respéxit humilitá-

Ton solennel ancien

**D** óminus vobíscum. *℟̃. Que le Seigneur soit avec vous. ℞̃. Et avec votre esprit.*

*℟̃. Et cum spí-ri-tu tu-o. ... per ómni-a sǎcu-la*  
*sǎcu-ló-rum. ℞̃. Amen.*

*On ajoute les mémoires, s'il s'en présente.*

*La dernière oraison étant achevée, on dit :*

*℟̃. Dóminus vobíscum.*

*℟̃. Et cum spíritu tuo.*

*Les chantres :*

**B** *℟̃. Bénissons le Sei-*  
Ene- di- cámus Dó- *gneur. ℞̃. Rendons*  
grâces à Dieu.

mino. *℟̃ De-o* grá- ti- as.

*L'officiant dit ensuite recto tono sur un ton un peu bas :*

Que les âmes des fidèles, par  
la miséricorde de Dieu, reposent  
en paix.

*℟̃. Fidélium ánimæ per*  
misericórdiam Dei requié-  
scant in pace. *℞̃. Amen.*

Glória **Patri**, et **Fílio**, ★ **nunc**, et **semper**, ★ et in  
et *Spirítui* **Sancto**. *sæcula sæculórum. Amen.*  
Sicut erat in principio, et

Oraison

Ô Dieu, dont la providence ne se trompe jamais dans la conduite de ce qui relève d'elle si souverainement, nous vous en supplions, écarter de nous tout ce qui nous serait funeste, et donnez-nous tout ce qui nous sera salutaire. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

**D**eus, cuius providentia in sui dispositione non fállitur : † te supplices exorámus ; ut nóxia cuncta submóveas, ★ et ómnia nobis profutúra concédas. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sæcula sæculórum. *R̃. Amen.*

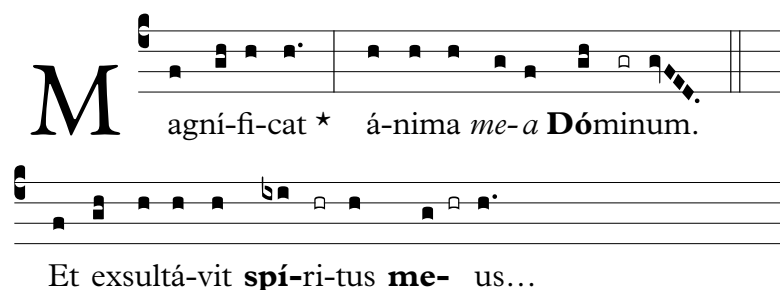
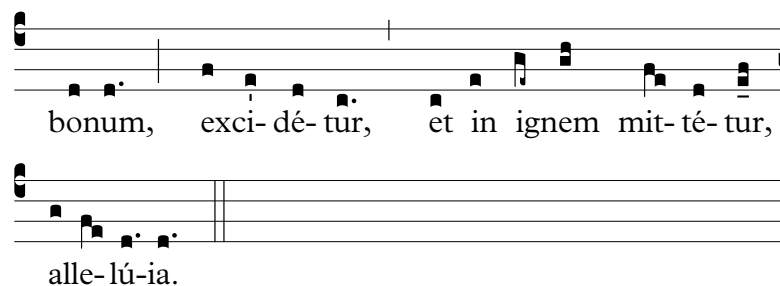
HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

**Q**UID fá- ci- am, ★

qui- a dóminus me- us aufert

Que ferai-je puisque mon maître m'ôte la gestion de son bien ? Travailler la terre, je ne le puis, et je rougis de mendier. Je sais ce que je ferai, afin que, lorsque j'aurai été destitué de la gestion, il y



Et exsultávit **spíritus meus** : \* in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **suæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est : \* et sanctum *nomen eius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* timéntibus eum.

Fecit poténtiam in **brá-**

chio **suo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit **poténtes** de **sede** : \* et exaltávit **húmi-**les.

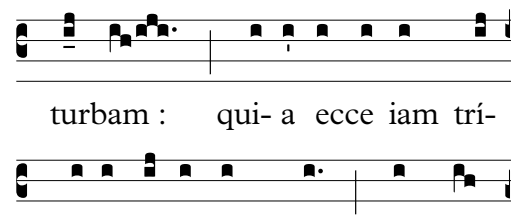
Esuriéntes implévit **bo-**nis : \* et dívites dimísit *inánés*.

Suscépit Israël **púerum suum** : \* recordátus misericórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad **pa-**tres **nostros** : \* Abraham, et sémini *eius in sæcula*.

## PROPRE POUR LE MOIS DE JUILLET

SIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE



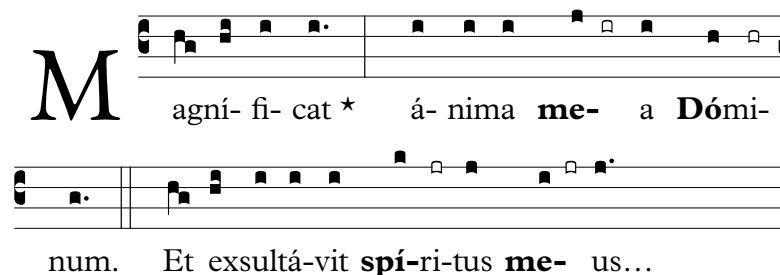
du-o sústi-nent me, nec ha-



iúnos, de-fí-ci-ent in vi-a, alle-lú-ia.

J'ai compassion de cette foule, car voilà déjà trois jours qu'ils sont avec moi, et ils n'ont pas de quoi manger : et si je les renvoie à jeûn, les forces leur manqueront en chemin, alleluia.

*Mc 8, 2-3*



Et exsultávit **spíritus meus** : \* in Deo, salutári **meo**.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **potens** est : \* et sanctum **nomen eius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* **timéntibus eum**.

Fecit poténtiam in **bráchio suo** : \* dispérsit supérbos mente **cordis sui**.

Depósuit **poténtes** de

**sede** : \* et exaltávit **húmi-les**.

Esuriéntes implévit **bonis** : \* et dívites **dimísit inánes**.

Suscépit Israël **púerum suum** : \* recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad **patres nostros** : \* Abraham, et sémini **eius in sœcula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spíritui Sancto**.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sœcula sœculórum. Amen.

#### Oraison

**D**eus virtútum, cuius est totum quod est optimum : † insere pectó-

Dieu des vertus de qui vient tout entier ce qui est excellent, implanter l'amour de votre nom

dans nos cœurs et faites grandir en nous la religion pour nourrir ainsi ce qui est bon et garder, avec le zèle de votre bonté paternelle, ce que vous aurez nourri. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

ribus nostris amórem tui nóminis, et præsta in nobis religiónis augméntum ; \* ut, quæ sunt bona, nútrias, ac pietátis stúdio, quæ sunt nutrita, custódias. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sœcula sœculórum. R̃. Amen.

#### SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

